

Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	wsiadłszy zaś na statek adramyteński zamierzający płynąć naprzeciw Azji miejsc zostaliśmy wyprowadzonymi będący z nami Arystarch Macedończyk Tesalonijczyk
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wsiedliśmy więc na statek adramyteński,* który miał płynąć do portów Azji, i wyruszyliśmy w drogę, mając ze sobą Arystarchosa,** Macedończyka z Tesaloniki. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wszedłszy zaś (na) statek adramyteński*, zamierzający płynąć do (tych) naprzeciw Azji** miejsc, wypłynęliśmy. (Był) razem z nami Arystarch Macedończyk, Tesalonejczyk. ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	wsiadłszy zaś (na) statek adramyteński zamierzający płynąć naprzeciw Azji miejsc zostaliśmy wyprowadzonymi będący z nami Arystarch Macedończyk Tesalonijczyk

¹⁾ Adramyttium : miasto w azjatyckiej prowincji Mizji. Do Rzymu zwykle płynęło się przez Aleksandrię.

²⁾ <x>510 19:29</x>; <x>510 20:4</x>; <x>580 4:10</x>

³⁾ To jest pochodzący z miasta Adramyttium (wybrzeże Myzji).

⁴⁾ O Azji Mniejszej.